

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS

OTTAWA, 28/04/00. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON **WEDNESDAY, MAY 3, 2000.**

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR POURVOIS

OTTAWA, 28/04/00. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES APPELS SUIVANTS **LE MERCREDI 3 MAI 2000, À 9 h 45.**

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

1. *Ville de Boisbriand, et al c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, et al* (Qué.)(26583)
 2. *Placements Armand Laflamme Inc. c. Jules Roy, Prudential-Bache Commodities Canada Ltd.* (Qué.)(26659)
 3. *Vincent Scalera v. M.J. Oppenheim* (B.C.)(26695)
 4. *Nicodemo Sansalone v. Wawanesa Mutual Insurance Company* (B.C.)(26708)
-

26583 CITY OF BOISBRIAND AND COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL v. COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE - and - CITY OF MONTRÉAL AND COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL v. COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE

Civil rights—Labour law—Statutes—Interpretation—S. 10 of *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12—Discrimination—Notion of “handicap”—Asymptomatic disorders without functional limitations—Subjective perception of existence of handicap—Whether Court of Appeal erred in holding that protection against discrimination based on handicap applied in case of asymptomatic disorder causing no functional disability—Whether state of health included in notion of handicap—Whether Court of Appeal construed notion of handicap far too broadly.

The City of Boisbriand dismissed Palmerino Troilo because he had a recurring disease, Crohn’s disease, despite medical reports certifying that he could adequately perform the duties of a police officer in the short and medium term since he was asymptomatic. The City of Montréal refused to hire Réjeanne Mercier as a gardener because of slight thoracolumbar scoliosis (which caused no symptoms or limitation of activity) discovered during a pre-employment medical examination. The individuals complained to the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alleging that they were victims of discrimination based on handicap within the meaning of s. 10 of the Quebec *Charter*.

Both cases then formed the subject of an application by the Commission to the Tribunal des droits de la personne, which found that complainants Troilo and Mercier were not handicapped because, although they were carriers of a disorder, neither one suffered from a disability or impairment liable to cause a functional limitation.

The Commission appealed in both cases, and the Communauté urbaine de Montréal obtained leave to intervene because it had challenged another decision of the Tribunal des droits de la personne that ran counter to the instant decisions (*Commission des droits de la personne v. Communauté urbaine de Montréal*, (1996) 26 C.H.R.R. D/466). The Court of Appeal unanimously dismissed the interventions and allowed the Commission’s appeals, holding in both cases that the employer had violated the complainants’ right to equality protected by s. 10 of the *Charter*. The Court of Appeal referred the cases back to the Tribunal des droits de la personne for a decision on the occupational requirement defence (s. 20 of the *Charter*) or, if appropriate, for determination of the proper remedy.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26583
Judgment of the Court of Appeal:	February 13, 1998
Counsel:	Guy Lemay for the City of Boisbriand, Diane Lafond for the City of Montréal, Pierre-Yves Boisvert for the Communauté urbaine de Montréal Béatrice Vizkelety for the Respondent

26583 VILLE DE BOISBRIAND ET COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL c. LA COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE - et - VILLE DE MONTRÉAL ET COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL c. LA COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE

Libertés publiques - Droit du travail - Législation - Interprétation - Art. 10 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12 - Discrimination - Notion de “handicap” - Anomalies asymptomatiques et sans limitation fonctionnelle - Perception subjective de l’existence d’un handicap - La Cour d’appel a-t-elle erré en concluant que la protection contre la discrimination fondée sur le handicap s’appliquait dans le cas d’une anomalie asymptomatique et n’occasionnant aucune incapacité fonctionnelle? - L’état de santé est-il inclus dans la notion de handicap? - La Cour d’appel donne-t-elle une portée beaucoup trop large à la notion de handicap?

La Ville de Boisbriand congédie Palmerino Troilo parce qu’il est atteint d’une maladie récidivante, la maladie de Crohn, et ce malgré des rapports médicaux attestant de son aptitude à remplir de façon normale son poste de policier à court et moyen termes puisqu’il est asymptomatique. Pour sa part la Ville de Montréal refuse d’embaucher Réjeanne Mercier

à un poste de jardinière en raison d'une légère scoliose dorso-lombaire (qui ne cause ni symptôme ni limitation d'activité) découverte lors d'un examen médical de préembauche. Ceux-ci portent plainte auprès de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alléguant qu'ils ont été victimes de discrimination fondée sur un handicap au sens de l'art. 10 de la *Charte* québécoise.

Les deux dossiers font ensuite l'objet d'une demande par la Commission devant le Tribunal des droits de la personne, lequel conclut que les plaignants Troilo et Mercier ne sont pas handicapés puisque, bien que porteurs d'une anomalie, aucun ne souffre d'un désavantage ou d'une déficience de nature à produire une limitation fonctionnelle.

La Commission interjette appel dans les deux dossiers et la Communauté urbaine de Montréal obtient la permission d'intervenir puisqu'elle a contesté une autre décision du Tribunal des droits de la personne qui va dans le sens contraire des présentes (*Commission des droits de la personne c. Communauté urbaine de Montréal*, (1996) 26 C.H.R.R. D/466). La Cour d'appel, à l'unanimité, rejette les interventions et accueille les pourvois de la Commission. Elle conclut dans les deux cas que l'employeur a violé le droit à l'égalité des plaignants protégé par l'art. 10 de la *Charte*. Elle retourne donc les dossiers au Tribunal des droits de la personne pour décision quant à la défense d'exigence professionnelle (art. 20 de la *Charte*) ou, le cas échéant, pour détermination de la mesure de réparation appropriée.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	26583
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 13 février 1998
Avocats:	Me Guy Lemay pour la Ville de Boisbriand, Me Diane Lafond pour la Ville de Montréal, Me Pierre-Yves Boisvert pour la Communauté urbaine de Montréal Me Béatrice Vizkelety pour l'intimée

**26659 PLACEMENTS ARMAND LAFLAMME INC. v. JULES ROY AND PRUDENTIAL-BACHE
COMMODITIES CANADA LTD.**

Civil liability—Stockbrokers—Damages—Assessment—Evidence—Point at which chain of causation broken—Duty to mitigate damages—Where a stockbroker's negligence lies in making an inappropriate stock market investment on behalf of his client, whether the broker's liability extends to depreciation of the investment after it was made, when holding on to the investment was not unreasonable under the prevailing circumstances at the time—If so, whether it is the client or the broker who bears the burden of establishing that it was reasonable or unreasonable to hold on to the investment—Whether the Court of Appeal erred in disturbing the trial judge's findings on the assessment of damages.

In 1987, when he was nearly 60 years old, Armand Laflamme sold his window and door business for a total of \$2.2 million, which he paid into the Appellant Les Placements A. Laflamme Inc., a company in which he held 98% of the shares. In April 1987, he and his son Benoît met the Respondent Jules Roy, who was a stockbroker with the firm Burns Fry at the time. Neither father nor son had any experience in portfolio management. On May 19, 1987, Roy opened an account for the Appellant and had Armand sign various complicated forms.

In May 1988, Roy left Burns Fry to join the Respondent Prudential-Bache Commodities Canada Ltd., of which he became vice-president. He had the Laflamme portfolio transferred to his new employer. A few weeks later, the Laflammes learned that Roy was managing the portfolio on line of credit and that a number of investments were speculative, when the main purpose of the investments was to provide Armand Laflamme's retirement fund.

On July 15, 1988, Suzanne Laflamme, Armand's daughter, wrote a letter to the Respondent Roy, instructing him to limit stock market investments to \$500,000 and to invest the balance of the money in safe investments so as to stop drawing on the line of credit. Over the following months, the position of the portfolio deteriorated. On November 10, 1988, another letter was sent to Roy setting \$750,000 as the amount to invest on the stock market and specifying that the investments were to be diversified and include about \$200,000 in risky investments. The letter repeated the intention to cancel the line of credit and asked that shares be sold when possible at no loss and reinvested in safe investments. There were then more discussions between the parties, and Laflamme recovered the sums of \$120,000 and \$100,000. On

May 5, 1989, Armand Laflamme made some decisions that went against Roy's suggestions, and on March 2, 1990, he closed his account with the Respondent.

On July 12, 1996, the Superior Court found that Roy and his employer were fully liable, and held them jointly and severally liable to pay \$12,232.55 to Armand Laflamme and \$1,466,141.08 to the Appellant, with interest at the legal rate and additional indemnity. These amounts represented the losses due to the Respondents' negligent acts. On March 16, 1998, the Court of Appeal allowed the Respondents' appeals and reduced the amount awarded the Appellant to \$70,723.79.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26659
Judgment of the Court of Appeal:	March 16, 1998
Counsel:	Serge Létourneau and Odette Jobin-Laberge for the Appellant Edward E. Aronoff and Sophie Crevier for the Respondents

**26659 PLACEMENTS ARMAND LAFLAMME INC. c. JULES ROY ET PRUDENTIAL-BACHE
COMMODITIES CANADA LTD.**

Responsabilité civile - Courtiers en valeurs mobilières - Dommages-intérêts - Évaluation - Preuve - Point de rupture du lien de causalité - Obligation de mitiger les dommages - Lorsque la faute d'un courtier en valeurs mobilières a consisté à acquérir sur le marché boursier un placement non approprié pour le compte de son client, l'obligation de réparation du courtier s'étend-elle à la dépréciation de ce placement survenue après sa remise, quand le fait de conserver ce placement ne revêt pas un caractère déraisonnable dans le contexte prévalant lors de sa remise? - Dans l'affirmative, qui du client ou du courtier supporte le fardeau de démontrer le caractère raisonnable ou déraisonnable du fait de conserver le placement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en modifiant les conclusions du juge de première instance portant sur l'évaluation des dommages?

En 1987, alors âgé de près de 60 ans, Armand Laflamme vend son entreprise de portes et fenêtres. Il touche alors une somme totale de 2 200 000\$ qu'il verse dans la société Les Placements A. Laflamme inc., l'appelante, dont il détient 98% des actions. En avril 1987, il rencontre, en compagnie de son fils Benoît, l'intimé Jules Roy qui est alors courtier en valeurs mobilières auprès de la firme Burns-Fry. Le père et le fils Laflamme ne possèdent aucune expérience dans la gestion de portefeuilles. Le 19 mai 1987, Roy ouvre un compte à l'appelante et obtient la signature d'Armand sur différentes formules complexes.

En mai 1988, Roy quitte Burns-Fry pour s'associer à l'intimée Prudential-Bache Commodities Canada Ltd. dont il devient vice-président. Il obtient le transfert du portefeuille de Laflamme chez son nouvel employeur. Quelques semaines plus tard, les Laflamme apprennent que Roy gère le portefeuille sur marge de crédit et que plusieurs placements sont spéculatifs alors que les investissements visaient d'abord à assurer la caisse de retraite d'Armand Laflamme.

Le 15 juillet 1988, Suzanne Laflamme, fille d'Armand, écrit une lettre à l'intimé Roy l'avisant de limiter les investissements à la bourse à 500 000\$ et d'investir la balance de l'argent dans des placements sécuritaires de manière à cesser de faire appel à la marge de crédit. Au cours des mois suivants, la situation du portefeuille se détériore. Le 10 novembre 1988, une nouvelle lettre est adressée à Roy fixant à 750 000\$ le montant à investir à la bourse et précisant que les placements doivent être diversifiés et comprendre environ 200 000\$ à risque. La lettre réitère l'intention de se libérer de la marge de crédit et demande de vendre les actions lorsque cela sera possible sans perte afin de réinvestir dans des placements sécuritaires. D'autres discussions interviennent entre les parties par la suite et Laflamme récupère des montants de 120 000\$ et 100 000\$. Le 5 mai 1989 Armand Laflamme prend quelques décisions contraires aux suggestions de Roy et le 2 mars 1990, il ferme son compte chez l'intimée.

Le 12 juillet 1996, la Cour supérieure conclut à l'entière responsabilité de Roy et de son employeur. Elle condamne les intimés conjointement et solidairement à payer à Armand Laflamme une somme de 1 232,55\$ et à l'appelante, une somme de 1 466 141,08\$, le tout avec intérêts au taux légal et l'indemnité additionnelle. Ces montants représentent les pertes subies en raison des actes fautifs des intimés. Le 16 mars 1998, la Cour d'appel accueille les pourvois des intimés aux fins de réduire le montant octroyé à l'appelante à 70 723,79\$.

Origine: Québec
N° du greffe: 26659
Arrêt de la Cour d'appel: Le 16 mars 1998
Avocats: Me Serge Létourneau et Me Odette Jobin-Laberge pour l'appelante
Me Edward E. Aronoff et Me Sophie Crevier pour les intimés

26695 VINCENT SCALERA v. M.J. OPPENHEM IN HIS QUALITY AS ATTORNEY IN CANADA FOR THE NON-MARINE UNDERWRITERS, MEMBERS OF LLOYD'S OF LONDON

Commercial law - Insurance - Duty to defend - Interpretation - Appellant's homeowners' policy provides liability coverage for actions relating to "bodily injury" subject to an intentional act exclusion - Can an insurer under a contract of insurance obligate itself to provide a defence to a claim even if the insurance contract does not create a possible obligation to indemnify the insured - Do liability insurance policies containing intentional act exclusions relieve the insurer of its duty to defend a claim alleging harm as a result of sexual activity?

The Appellant and four co-workers, all bus drivers employed by British Columbia Transit, are named as defendants in an action commenced July 25, 1996. The plaintiff alleges that the drivers engaged in sexual relations with her at various times and in various places while she was an adolescent, and that she suffered injury, loss and expense as a result. She claims compensatory and exemplary damages.

The Respondent sought a declaration that a policy of residential insurance issued by the Respondent did not oblige it to defend the Appellant in the underlying action. The policy reads, in part:

SECTION TWO - PERSONAL LIABILITY INSURANCE

... "This insurance applies only to accidents or occurrences which take place during the period of insurance indicated on the Declarations.

...

You are insured for claims made against you arising from:

1. Personal Liability - legal liability arising out of your personal actions anywhere in the world.

...

We will defend, by counsel of our choice, any suit against you alleging bodily injury or property damage and seeking compensatory damages, even if it is groundless, false or fraudulent. We reserve the right to investigate, negotiate and settle any claim or suit if we decide this is appropriate.

...

GENERAL EXCLUSIONS APPLICABLE TO THIS SECTION TWO

You are not insured for claims arising from:

... (5) bodily injury or property damage caused by any intentional or criminal acts or failure to act by:
(a) any person insured by this document.

The chambers judge followed the decision of the chambers judge in *Nicodemo Sansalone v. The Wawanesa Mutual Insurance Company*, File No. 26708. The wording of the two policies differed but the allegations were substantially similar. She found that the Respondent had a duty to defend the Appellant in the underlying action. The instant appeal was heard along with a the appeal in *Sansalone*. The Court of Appeal allowed both appeals.

Origin of the case: British Columbia
File No.: 26695
Judgment of the Court of Appeal: April 8, 1998
Counsel: Bruce Cran for the Appellant
Eric A. Dolden for the Respondent

Avocats :

Bruce Cran pour l'appelant
Eric A. Dolden pour l'intimée

26708 NICODEMO SANSALONE v. THE WAWANESA MUTUAL INSURANCE COMPANY

Commercial law - Insurance - Duty to defend - Interpretation - Appellant's homeowners' policy provides liability coverage for actions relating to "bodily harm" subject to an intentional injury exclusion - Underlying civil action for sexual misconduct and breach of fiduciary duty - What is the scope of the exclusion clause relating to "bodily injury...caused intentionally" by the insured? - Whether the Respondent is obliged to provide defence coverage under the Policy.

The Appellant and four co-workers, all bus drivers employed by British Columbia Transit, are named as defendants in an action commenced July 25, 1996. The plaintiff alleges that the drivers engaged in sexual relations with her at various times and in various places while she was an adolescent, and that she suffered injury, loss and expense as a result. She claims compensatory and exemplary damages.

The Appellant sought a declaration that his homeowners' insurance policy obliges the Respondent to defend him in the underlying action, that he is entitled to select and instruct defence counsel at the Respondent's expense, and that the Respondent is obligated to reimburse him for all legal costs incurred to date in defending the underlying action. It reads, in part:

Coverage E – Legal liability

We will pay all sums which you become legally liable to pay as compensatory damages because of bodily injury ... to which this insurance applies. We will defend any action against you alleging bodily injury ... and seeking those compensatory damages, even if it is groundless, false or fraudulent.

... You are insured for claims made or actions brought against you for:

(1) **Personal Liability:** bodily injury ... arising out of your personal activities anywhere in the world.

... **Exclusions:** You are not insured for claims made or actions brought against you for:

... (8) bodily injury ... caused intentionally by you or at your direction

The chambers judge found that the Respondent had a duty to defend the Appellant in the underlying action. The appeal was heard along with another appeal of a declaration that an insurer had a duty to defend one of the other defendants in the underlying action: *Vincent Scalera v. M.J. Oppenheim in his quality as Attorney in Canada for the Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's of London*, File No. 26695. The wording of the two policies differed but the allegations were substantially similar. The trial judge in *Scalera* had followed the chambers decision in the instant case. The Court of Appeal allowed both appeals.

Origin of the case:

British Columbia

File No.:

26708

Judgment of the Court of Appeal:

April 9, 1998

Counsel:

David P. Church for the Appellant
Mark Skorah for the Respondent

26708 NICODEMO SANSALONE c. THE WAWANESA MUTUAL INSURANCE COMPANY

Droit commercial – Assurance – Obligation de défendre – Interprétation – La police propriétaires occupants de l'appelant prévoit une assurance responsabilité pour les actions relatives à une «lésion corporelle» sous réserve d'une exclusion des préjudices intentionnels – Action civile sous-jacente pour actes d'inconduite sexuelle et violation de l'obligation fiduciaire – Quelle est la portée de la clause d'exclusion relative à une «lésion corporelle ... infligée intentionnellement» par l'assuré? – L'intimée a-t-elle l'obligation de défendre l'appelant aux termes de la police?

L'appelant et quatre collègues, tous des conducteurs d'autobus au service du British Columbia Transit, ont été nommés comme défendeurs dans une action intentée le 25 juillet 1996. La demanderesse allègue que les conducteurs ont eu des relations sexuelles avec elle à différents moments et à différents endroits quand elle était adolescente, et qu'en conséquence elle a subi un préjudice, une perte et des frais. Elle demande des dommages-intérêts compensatoires et punitifs.

L'appelant a cherché à obtenir une déclaration selon laquelle sa police d'assurance propriétaires occupants oblige l'intimée à le défendre dans l'action sous-jacente, il a le droit de choisir et de constituer un avocat de la défense aux frais de l'intimée, et l'intimée est tenue de lui rembourser tous les dépens engagés jusqu'à présent pour sa défense dans l'action sous-jacente. La police d'assurance prévoit notamment:

[TRADUCTION]

Couverture E - Responsabilité juridique

Nous paierons toutes les sommes d'argent que vous serez légalement tenu de payer comme dommages-intérêts compensatoires en raison d'une lésion corporelle .. à laquelle la présente assurance s'applique. Nous assumerons votre défense dans toute action intentée pour lésion corporelle alléguée .. et pour dommages-intérêts compensatoires, même si elle est sans fondement, fausse ou frauduleuse. ... Vous êtes assuré pour les réclamations présentées à votre endroit ou les actions intentées contre vous pour:

(1) **Responsabilité personnelle:** lésion corporelle ... résultant de vos activités personnelles n'importe où au monde. ... **Exclusions:** Vous n'êtes pas assuré pour les réclamations présentées à votre endroit ou les actions intentées contre vous pour:

... (8) lésion corporelle ... infligée intentionnellement par vous ou à votre demande ...

Le juge en chambre a conclu que l'intimée avait l'obligation de défendre l'appelant dans l'action sous-jacente. L'appel a été entendu en même temps qu'un autre appel d'une déclaration selon laquelle un assureur avait l'obligation de défendre l'un des autres défendeurs dans l'action sous-jacente: *Vincent Scalera c. M.J. Oppenheim en sa qualité de Procureur au Canada pour les Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's of London*, n° du greffe 26695. Le libellé des deux polices était différent, mais les allégations étaient essentiellement semblables. Le juge du procès dans *Scalera* avait suivi la décision du juge en chambre dans la présente affaire. La Cour d'appel a accueilli les deux appels.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	26708
Jugement de la Cour d'appel :	Le 9 avril 1998
Avocats :	David P. Church pour l'appelant Mark Skorah pour l'intimée
